

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 288



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

54. évfolyam

2011. november 5.

Tartalom

I Jogalkotási aktusok

IRÁNYELVEK

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2011/82/EU irányelve (2011. október 25.) a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekre vonatkozó információk határokon átnyúló cseréjének elősegítéséről 1

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2011/722/EU:

- ★ A Tanács határozata (2011. október 27.) az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság között létrejött szabad kereskedelmi megállapodás által létrehozott Kereskedelmi Bizottságban annak eljárási szabályzatának elfogadásával és a 15 választott bírót tartalmazó jegyzék összeállításával kapcsolatban képviselendő uniós álláspontokról 16

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 1114/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. november 4.) a Gabonból behozott, emberi fogyasztásra szánt egyes halászati termékekre vonatkozó védintézkedésekről szóló 601/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről ⁽¹⁾ 23

A Bizottság 1115/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. november 4.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 24

HATÁROZATOK

2011/723/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. november 3.) az egyes, emberi fogyasztásra szánt kéthéjú kagylók Peruból történő behozatalának felfüggesztését célzó sürgősségi intézkedésekről szóló 2008/866/EK bizottsági határozatnak az időbeli hatálya tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2011) 7767. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 26



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Jogalkotási aktusok)

IRÁNYELVEK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2011/82/EU IRÁNYELVE

(2011. október 25.)

a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekre vonatkozó információk határokon átnyúló cseréjének elősegítéséről

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 87. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) Az Unió közlekedéspolitikájának egyik elsődleges célja a közúti közlekedésbiztonság javítása. Az Unió a közúti közlekedésbiztonság javítására irányuló politikát folytat abból a célból, hogy csökkenjen a balesetek halálos áldozatainak és sérültjeinek száma, valamint az anyagi kár mértéke. E politika fontos eleme az Unióban elkövetett, valamennyi, a közúti közlekedésbiztonságot jelentősen veszélyeztető közúti közlekedési jogsértés következtében kivetett szankció következetes végrehajtása.
- (2) Mindazonáltal, a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló, 2008. június 23-i 2008/615/IB tanácsi határozat ⁽²⁾, illetve a 2008/615/IB határozat végrehajtásáról szóló, 2008. június 23-i 2008/616/IB tanácsi határozat ⁽³⁾ (ún. „prümi határozatok”) értelmében meglévő lehetőségek ellenére és a megfelelő eljárások hiánya következtében gyakran nem hajtják végre egyes közúti közlekedési jogsértések esetében a pénzbírság formájában kivetett szankciókat, ha ezeket a cselekményeket a jogsértés szerinti tagállamtól eltérő tagállamban nyilvántartásba vett járművel

követték el. Ezen irányelv célja annak biztosítása, hogy még az ilyen esetekben is biztosított legyen a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések hatékony vizsgálata.

- (3) A Bizottság az „A közúti közlekedésbiztonság európai térsége felé: a közlekedésbiztonsággal kapcsolatos politikai iránymutatás a 2011 és 2020 közötti időszakra” című, 2010. július 20-i közleményében hangsúlyozta, hogy a szabályok betartásának ellenőrzése kulcsfontosságú a közúti halálesetek és sérülések számának csökkentését lehetővé tevő megfelelő feltételek megteremtéséhez. A Tanács a közúti közlekedésbiztonságról szóló, 2010. december 2-i következtetéseiben ugyancsak felhívta a figyelmet arra, hogy a közlekedési szabályok foganatosítása további szigorításának szükségességét tagállami – és adott esetben uniós szinten – mérlegelni kell. Felkérte a Bizottságot, hogy adott esetben vizsgálja meg a közlekedési szabályok uniós szintű harmonizációjának lehetőségeit. A Bizottságnak ezért fel kell mérnie, milyen igény mutatkozik arra, hogy a jövőben újabb intézkedéseket javasoljon a közúti közlekedési jogsértésekre vonatkozó határokon átnyúló felelősségre vonás megkönnyítésére, különösen a súlyos közlekedési balesetekkel kapcsolatosan.
- (4) Ugyancsak bátorítani kell a tagállami ellenőrzési intézkedések fokozottabb egymáshoz közelítését, és a Bizottságnak ezzel összefüggésben meg kell vizsgálnia, hogy szükség van-e közös szabályok létrehozására a közúti közlekedésbiztonság ellenőrzése során használt automata ellenőrző eszközökre vonatkozóan.
- (5) Az uniós polgárok figyelmét fel kell hívni a közúti közlekedésbiztonság tekintetében a különböző tagállamokban hatályos szabályokra és ezen irányelv végrehajtására, különösen olyan megfelelő intézkedések révén, amelyek biztosítják, hogy elegendő információ álljon rendelkezésre annak következményeiről, ha valaki egy, a nyilvántartás helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban tett utazása során nem tartja be a közúti közlekedésbiztonsági szabályokat.
- (6) Annak érdekében, hogy a közúti közlekedésbiztonság szintje az Unió teljes területén emelkedjen, valamint a

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2008. december 17-i álláspontja (HL C 45. E, 2010.2.23., 149. o.) és a Tanács 2011. március 17-i első olvasatbeli álláspontja (HL C 136. E, 2011.5.6., 1. o.). Az Európai Parlament 2011. július 6-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2011. szeptember 29-i határozata.

⁽²⁾ HL L 210., 2008.8.6., 1. o.

⁽³⁾ HL L 210., 2008.8.6., 12. o.

járművezetők, azaz az adott tagállamban helyi lakos és nem helyi lakos jogsértők egyenlő bánásmódban részesüljenek, a jogellenes cselekmények jogkövetkezményeinek végrehajtását elő kell segíteni, tekintet nélkül arra, hogy a jármű melyik tagállam nyilvántartásában szerepel. E célból létre kell hozni az információcsere határokon átnyúló rendszerét a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető bizonyos közlekedési jogsértések vonatkozásában, tekintet nélkül arra, hogy az érintett tagállam joga alapján e jogsértések közigazgatási vagy büntetőjogi természetűek-e, hozzáférést biztosítva ezzel a jogsértés helye szerinti tagállam számára a nyilvántartás helye szerinti tagállamban tárolt gépjármű-nyilvántartási adatokhoz.

- (7) A gépjármű-nyilvántartási adatok hatékonyabb határokon átnyúló cseréje, amely megkönnyítené a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértés elkövetésével gyanúsított személyek azonosítását, visszatartó hatású lehet, és óvatosabb magatartásra ösztönözheti a jogsértés helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban nyilvántartásba vett jármű vezetőjét, ezáltal csökkenhet a közúti közlekedési balesetek áldozatainak száma.
- (8) Az ezen irányelv által szabályozott közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértéseket a tagállamok nem azonos módon kezelik. Néhány tagállamban az ilyen jogsértések közigazgatási jogsértésnek, míg más államokban büncselekménynek minősülnek. Ez az irányelv arra tekintet nélkül alkalmazandó, hogy a nemzeti jog hogyan minősíti az említett jogsértéseket.
- (9) A prűmi határozatok keretében a tagállamok az információcsere javítása és a hatályos eljárások felgyorsítása érdekében hozzáférést biztosítanak egymás számára a gépjármű-nyilvántartási adatokhoz. A prűmi határozatokban szereplő, a műszaki előírásokra és az automatizált adatcsere rendelkezésre állására vonatkozó rendelkezéseket a lehető legnagyobb mértékben bele kell foglalni ebbe az irányelvbe.
- (10) Az ezen irányelv értelmében folytatott adatcsere alapjává a meglévő szoftveralkalmazásokat kell tenni, amelyeknek egyúttal meg kell könnyíteniük a tagállamok számára a Bizottságnak való jelentéstételt is. Ezeknek az alkalmazásoknak biztosítaniuk kell a meghatározott gépjármű-nyilvántartási adatok tagállamok közötti gyors, biztonságos és bizalmas cseréjét. Ki kellene használni a prűmi határozatok értelmében a tagállamok számára a gépjármű-nyilvántartási adatok tekintetében kötelező Európai Gépjármű és Vezetői Engedély Információs Rendszer (Eucaris) szoftveralkalmazása által kínált lehetőségeket is. A Bizottságnak jelentést kell tennie az ezen irányelv céljaira használt szoftveralkalmazások működésének értékeléséről.
- (11) A fent említett szoftveralkalmazások felhasználási körének a nemzeti kapcsolattartó pontok közötti információcsere folyamataira kell korlátozódnia. Azok az eljárások és automatizált folyamatok, amelyek során az információt felhasználják, nem tartoznak ezen alkalmazások felhasználási körébe.
- (12) Az uniós belső biztonság terén alkalmazandó információkezelési stratégia célja az információcsere legegyszerűbb,

legkönnyebben visszakövethető és leginkább költséghatékony megoldásainak feltárása.

- (13) A tagállamoknak képesnek kell lenniük az érintett jármű tulajdonosához, üzemben tartóájához, illetve a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértés elkövetésével gyanúsított, egyébként azonosított személylyel kapcsolatba lépni annak érdekében, hogy a jogsértés helye szerinti tagállam alkalmazandó eljárásairól, valamint az adott tagállam joga szerinti jogkövetkezményekről az érintett személynek tájékoztatást adjanak. Ennek végrehajtása során a tagállamoknak meg kell fontolniuk azt, hogy a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekről szóló információkat a nyilvántartási dokumentumok nyelvén vagy az érintett által valószínűsíthetően legjobban beszélt nyelven küldjék, annak biztosítása érdekében, hogy az érintett személy számára egyértelművé váljon, hogy milyen információt hoznak a tudomására. A tagállamoknak a megfelelő eljárásokat kell alkalmazniuk annak biztosítására, hogy csak az érintett személyt tájékoztassák, nem pedig egy harmadik felet. Ennek érdekében a tagállamoknak olyan részletes szabályokat kell alkalmazniuk, amelyek hasonlóak az ilyen jogsértések jogkövetkezményei érvényesítésének céljaira elfogadott szabályokhoz, beleértve például olyan eszközöket is, mint – adott esetben – az ajánlott küldemények. Így e személynek lehetősége nyílik a megfelelő válaszadásra, elsősorban azáltal, hogy további információt kér, vagy rendezi a bírságot, illetve él a védelemhez való joggal, különösen hibás személyazonosítás esetén. A további eljárásokat az alkalmazandó jogi eszközök, köztük a kölcsönös segítségnyújtásra és a kölcsönös elismerésre vonatkozó eszközök – például a kölcsönös elismerés elvének a pénzbüntetésekre való alkalmazásáról szóló, 2005. február 24-i 2005/214/IB tanácsi kerethatározat ⁽¹⁾ – szabályozzák.
- (14) A tagállamoknak meg kell fontolniuk a jogsértés helye szerinti tagállamtól kapott tájékoztató levél szövegű fordítása biztosításának lehetőségét a büntetőeljárás során igénybe vehető tolmácsoláshoz és fordításhoz való jogról szóló, 2010. október 20-i 2010/64/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ rendelkezéseinek megfelelően.
- (15) Valamennyi uniós úthasználó magas szintű védelmét célzó közúti közlekedésbiztonsági politika megvalósítása érdekében, valamint figyelembe véve az Unión belüli vonatkozó körülmények rendkívüli sokféleségét, a tagállamok a szigorúbb korlátozásokat előíró politikák és törvényi szabályozások sérelme nélkül megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy nagyobb összhangot biztosítsanak a tagállamok között a közúti közlekedési szabályok és végrehajtásuk tekintetében. Az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz benyújtandó, ezen irányelv alkalmazásáról szóló jelentése keretében a Bizottságnak meg kell vizsgálnia, hogy szükség van-e közös szabályok létrehozására uniós szinten összevethető módszerek, gyakorlatok és minimumszabályok kialakítása céljából, figyelembe véve a közúti közlekedésbiztonságot

⁽¹⁾ HL L 76., 2005.3.22., 16. o.

⁽²⁾ HL L 280., 2010.10.26., 1. o.

érintő nemzetközi együttműködést és meglévő megállapodásokat, különösen az 1968. november 8-i Bécsi Közúti Közlekedési Egyezményt.

- (16) Az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz benyújtandó, ezen irányelv tagállami alkalmazásáról szóló jelentése keretében a Bizottságnak meg kell vizsgálnia, hogy szükség van-e közös – a tagállamok jogszabályaival és eljárásaival összhangban álló – kritériumokra a kirótt, de be nem fizetett pénzbírságok esetében a tagállamokban alkalmazott jogkövetkezményeket érvényesítő eljárások céljaira. Ebben a jelentésben a Bizottságnak ki kell térnie olyan kérdésekre, mint a szankció és/vagy pénzbírság kiszabásáról szóló végleges határozat továbbítására szolgáló, a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai közötti eljárások, valamint a végleges határozat elismerése és végrehajtása.
- (17) Az irányelv felülvizsgálati eljárása során a Bizottságnak konzultációt kell folytatnia az érdekeltekkel, így a közúti közlekedésbiztonsági és bűnüldöző hatóságokkal vagy testületekkel, az áldozatok egyesületeivel és a közúti közlekedésbiztonság területén tevékenykedő más nem kormányzati szervezetekkel.
- (18) A bűnüldöző hatóságok közötti szorosabb együttműködéshez kapcsolódnia kell az alapvető jogok – különösen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog – tiszteletben tartásának, amelyet olyan különleges adatvédelmi szabályokkal kell biztosítani, amelyeknek figyelembe kell venniük különösen az adatbázisokhoz való, határokon átnyúló online hozzáférés sajátosságait. A létrehozandó szoftveralkalmazásoknak lehetővé kell tenniük az adatcsere biztonságos körülmények között történő lebonyolítását, valamint biztosítaniuk kell a továbbított adatok bizalmas jellegét. Az ezen irányelv alapján összegyűjtött adatok nem használhatók fel az irányelv céljaitól eltérő célokra. A tagállamoknak teljesíteniük kell az adatok felhasználásának és ideiglenes tárolásának feltételeivel kapcsolatos kötelezettségeket.
- (19) Mivel a jogsértők személyazonosságának megállapításához használt adatok személyes adatok, a tagállamoknak meg kell hozniuk a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB tanácsi kerethatározat⁽¹⁾ vonatkozó rendelkezéseinek való megfelelés biztosításához szükséges intézkedéseket. Az érintett tagállam jogorvoslatra és helyesbítési mechanizmusokra vonatkozó eljárási rendelkezéseinek sérelme nélkül az adatalanyt a jogsértésről szóló értesítéskor ennek megfelelően tájékoztatni kell a személyes adatokhoz való hozzáféréshez, azok helyesbítéséhez és törléséhez való jogról, valamint az adatok tárolásának a jogszabályok által megengedett maximális időtartamáról, továbbá biztosítani kell számára a jogot, hogy bármilyen pontatlan személyes adatot kijavítsanak, illetve hogy bármilyen jogszerűtlenül rögzített adatot azonnal töröljenek.
- (20) A harmadik országok számára lehetőséget kell biztosítani a gépjármű-nyilvántartási adatok cseréjében való részvételre,

amennyiben ilyen értelmű megállapodást kötöttek az Unióval. Az ilyen megállapodásnak tartalmaznia kell a szükséges adatvédelmi rendelkezéseket.

- (21) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és betartja a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkében említetteknek megfelelően.
- (22) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban, és e jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, ezek a tagállamok nem vesznek részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rájuk nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (23) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (24) A tagállamok közötti információcsere céljának interoperábilis eszközök révén történő megvalósítása érdekében a Bizottságnak felhatalmazást kell kapnia arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el a 2008/615/IB és a 2008/616/IB határozat vonatkozó módosulásainak figyelembe vételére vonatkozóan, vagy amennyiben az Uniónak az I. melléklet frissítése szempontjából közvetlenül lényeges jogi aktusai előírják. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is. A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elkészítésekor és szövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, időben történő és megfelelő továbbításáról.
- (25) A jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodás⁽²⁾ 34. pontjával összhangban a tagállamokat ösztönzi arra, hogy – a maguk számára és az Unió érdekében – készítsék el saját táblázataikat, amelyekben a lehető legpontosabban bemutatják az ezen irányelv és az átültető intézkedések közötti megfelelést, és azokat tegyék közzé.
- (26) Mivel ezen irányelv célját, nevezetesen azt, hogy valamennyi uniós úthasználó számára magas szintű védelmet biztosítsanak a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekkel kapcsolatos információk határokon átnyúló cseréjének elősegítésével abban az esetben, amikor az elkövető jármű a jogsértés szerinti tagállamtól eltérő tagállamban van nyilvántartva, a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az intézkedés léptéke vagy hatása miatt az uniós szinten jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben

⁽¹⁾ HL L 350., 2008.12.30., 60. o.

⁽²⁾ HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

(27) Az európai adatvédelmi biztos konzultációt követően véleményt ⁽¹⁾ fogadott el,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Cél

Ezen irányelv célja, hogy valamennyi uniós úthasználó számára magas szintű védelmet biztosítson a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekkel kapcsolatos információk határokon átnyúló cseréjének, és ezáltal a szankciók végrehajtásának elősegítésével, amikor a jogsértéseket elkövető jármű nem a jogsértés elkövetése szerinti tagállamban van nyilvántartva.

2. cikk

Hatály

Ez az irányelv a következő közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekre alkalmazandó:

- a) sebességhatár túllépése;
- b) biztonsági öv használatának mellőzése;
- c) forgalomirányító fényjelző készülék piros jelzésénél való megállás elmulasztása;
- d) ittas járművezetés;
- e) kábítószer hatása alatt történő járművezetés;
- f) bukósíak viselésének elmulasztása;
- g) tiltott sávban történő közlekedés;
- h) mobiltelefon vagy más kommunikációs eszköz jogellenes használata vezetés közben.

3. cikk

Fogalom meghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

- a) „jármű”: bármely olyan gépjármű, beleértve a motorkerékpárokat is, amelyet rendes körülmények között közúti személy- vagy áruszállításra használnak;
- b) „a jogsértés helye szerinti tagállam”: az a tagállam, amelynek területén a jogsértést elkövetették;
- c) „a nyilvántartás helye szerinti tagállam”: az a tagállam, amelynek nyilvántartásában a jogsértés elkövetéséhez használt jármű szerepel;
- d) „sebességhatár túllépése”: az adott út és járműtípus vonatkozásában a jogsértés helye szerinti tagállamban hatályban lévő sebességhatár túllépése;
- e) „biztonsági öv használatának mellőzése”: a biztonsági öv vagy gyermekbiztonsági rendszer használatára vonatkozó – a járművekben a biztonsági övek és gyermekbiztonsági rendszerek kötelező használatáról szóló, 1991. december 16-i a 91/671/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾ és a jogsértés helye szerinti tagállam joga által előírt – követelménynek való megfelelés elmulasztása;
- f) „forgalomirányító fényjelző készülék piros jelzésénél való megállás elmulasztása”: a forgalomirányító fényjelző készülék piros jelzése vagy a megállást előíró más vonatkozó jelzés ellenére történő továbbhajtás, a jogsértés helye szerinti tagállam joga által meghatározottak szerint;
- g) „ittas járművezetés”: alkoholos befolyásoltság alatt történő járművezetés, a jogsértés helye szerinti tagállam joga által meghatározottak szerint;
- h) „kábítószer hatása alatt történő járművezetés”: kábítószeres vagy más hasonló hatású anyag általi befolyásoltság alatt történő járművezetés, a jogsértés helye szerinti tagállam joga által meghatározottak szerint;
- i) „bukósíak viselésének elmulasztása”: bukósíak nem viselése, a jogsértés helye szerinti tagállam joga által meghatározottak szerint;
- j) „tiltott sávban történő közlekedés”: a közút egy szakaszának – például a leállósávnak, a tömegközlekedés számára fenntartott sávnak, illetve a forgalmi dugó vagy építési munkák miatt ideiglenesen lezárt sávnak a – jogellenes használata, a jogsértés helye szerinti tagállam joga által meghatározottak szerint;
- k) „mobiltelefon vagy más kommunikációs eszköz jogellenes használata vezetés közben”: mobiltelefon vagy más kommunikációs eszköz jogellenes használata vezetés közben, a jogsértés helye szerinti tagállam joga által meghatározottak szerint;
- l) „nemzeti kapcsolattartó pont”: a gépjármű-nyilvántartási adatok cseréjére kijelölt hatáskörrel rendelkező hatóság;
- m) „automatizált keresés”: egy, több vagy valamennyi tagállam, illetve a résztvevő országok adatbázisából történő lekérdezésre szolgáló online hozzáférési eljárás;

⁽¹⁾ HL C 310., 2008.12.5., 9. o.

⁽²⁾ HL L 373., 1991.12.31., 26. o.

n) „a jármű üzemben tartója”: az a személy, akinek neve alatt a jármű a nyilvántartásban szerepel, a nyilvántartás helye szerinti tagállam joga által meghatározottak szerint.

4. cikk

A tagállamok közötti információcserére vonatkozó eljárás

(1) A 2. cikkben említett közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések kivizsgálása céljából a tagállamok lehetővé teszik, hogy a többi tagállamnak az e cikk (3) bekezdésében említett nemzeti kapcsolattartó pontjai automatizált keresés végzésére való jogosultsággal hozzáférjenek a következő nemzeti gépjármű-nyilvántartási adatokhoz:

- a) járművekre vonatkozó adatok; és
- b) a jármű tulajdonosaira vagy üzemben tartóira vonatkozó adatok.

Az a) és b) pontban említett, a keresés elvégzéséhez szükséges adatoknak meg kell felelniük az I. mellékletnek.

(2) A kimenő kérelem formájában végrehajtott kereséseket a jogsértés helye szerinti tagállam nemzeti kapcsolattartó pontja a teljes forgalmi rendszám felhasználásával végezheti el.

Ezeket a kereséseket a 2008/616/IB határozat melléklete 3. fejezetében leírt eljárásoknak megfelelően kell végezni, a 2008/616/IB határozat melléklete 3. fejezete 1. pontjának kivételével, amelyre ezen irányelv I. melléklete alkalmazandó.

A jogsértés helye szerinti tagállam, ezen irányelv alapján, a kapott adatokat a 2. és 3. cikkben említett közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekért személyesen felelős személy megállapításának céljából használhatja fel.

(3) A (1) bekezdésben említett adatcsere céljából minden egyes tagállam nemzeti kapcsolattartó pontot jelöl ki. A nemzeti kapcsolattartó pontok hatáskörét az érintett tagállam alkalmazandó jogszabályai határozzák meg.

(4) A tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy az információcserére interoperábilis elektronikus berendezések alkalmazásával – egyéb adatbázisok bevonásával történő adatcsere nélkül – kerüljön sor. A tagállamok biztosítják, hogy az említett információcsere költséghatékony és biztonságos módon valósuljon meg, és biztosítsa a továbbított adatok biztonságát és védelmét, lehetőleg a már létező szoftveralkalmazások – mint például a kifejezetten a 2008/615/IB határozat 12. cikke céljára kifejlesztett szoftveralkalmazás – és azok módosított verziói igénybevételeivel, tiszteletben tartva ezen irányelv I. mellékletét és a 2008/616/IB határozat melléklete 3. fejezetének 2. és 3. pontját. A szoftveralkalmazások módosított verzióinak biztosítaniuk kell mind a valós idejű on-line, mind pedig a csomagokban történő adatcsere lehetőségét, amely utóbbi lehetővé teszi több kérelem vagy válasz egyetlen üzenetben történő továbbítását.

(5) Minden egyes tagállam maga viseli a (4) bekezdésben említett szoftveralkalmazások kezelése, használata és fenntartása kapcsán felmerülő költségeit.

5. cikk

A közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésről szóló tájékoztató levél

(1) A jogsértés helye szerinti tagállam határozza meg, hogy indít-e eljárást vagy sem a jogkövetkezmények érvényesítése érdekében a 2. cikkben említett közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekkel kapcsolatban.

Ha a jogsértés helye szerinti tagállam ilyen eljárás indítása mellett dönt, nemzeti jogával összhangban megfelelően tájékoztatja a jármű tulajdonosát, üzemben tartóját, vagy a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértés elkövetésével gyanúsított, egyébként azonosított személyt.

E tájékoztatásnak a nemzeti jognak megfelelően ki kell térnie arra, hogy a jogsértés milyen jogkövetkezményekkel jár a jogsértés helye szerinti tagállam területén e tagállam jogszabályai értelmében.

(2) A tájékoztató levélnek a jármű tulajdonosának, üzemben tartójának, vagy a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértés elkövetésével gyanúsított, egyébként azonosított személynek történő elküldésekor a jogsértés helye szerinti tagállam a nemzeti jogának megfelelően tartalmaz abban minden vonatkozó információt, nevezetesen a 2. cikkben említett közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértés jellegét, valamint a jogsértés elkövetésének helyét, napját és idejét, a megsértett nemzeti jogszabálysövegek címét és a szankciót, továbbá adott esetben a jogsértés elkövetésének megállapításához használt eszközre vonatkozó adatokat. E célból a jogsértés helye szerinti tagállam használhatja a II. mellékletben fogalt sablont.

(3) Ha a jogsértés helye szerinti tagállam úgy határoz, hogy a jogkövetkezmények érvényesítése érdekében a 2. cikkben említett közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekkel kapcsolatban eljárást indít, akkor a jogsértés helye szerinti tagállam az alapvető jogok tiszteletben tartásának biztosítása érdekében a tájékoztató levelet a forgalmi engedély kiállításának nyelvén – amennyiben rendelkezésre áll –, vagy a nyilvántartás helye szerinti tagállam valamelyik hivatalos nyelvén küldi meg.

6. cikk

A tagállamok által a Bizottságnak küldött jelentések

A tagállamok előzetes jelentést küldenek a Bizottságnak 2014. november 7-ig. Továbbá 2016. május 6-ig, majd ezután kétéves időközönként átfogó jelentést küldenek a Bizottságnak.

Az átfogó jelentésben fel kell tüntetni a jogsértés helye szerinti tagállam által a területén elkövetett jogsértéseket követően a nyilvántartás helye szerinti tagállam nemzeti kapcsolattartó pontjához intézett automatizált keresések számát és a kéresekben foglalt jogsértések típusát, valamint a válasz nélkül maradt kérések számát.

Az átfogó jelentésnek ki kell térnie továbbá a nemzeti szinten fennálló helyzet leírására a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések jogkövetkezményeinek érvényesítése tekintetében, az olyan jogsértések száma alapján, amelyeket tájékoztató levél követett.

7. cikk

Adatvédelem

(1) Az ezen irányelv alapján feldolgozott személyes adatokra a 2008/977/IB kerethatározatban meghatározott adatvédelmi rendelkezéseket kell alkalmazni.

(2) Ennek során az egyes tagállamok biztosítják azt, hogy az ezen irányelv alapján feldolgozott személyes adatokat pontatlanság esetén megfelelő időn belül helyesbítsék, illetve ha már nem szükségesek, töröljék vagy zárolják azokat, a 2008/977/IB kerethatározat 4. és 5. cikkével összhangban, továbbá hogy a kerethatározat 9. cikkével összhangban állapítsák meg az adatok tárolásának határidejét.

A tagállamok biztosítják azt, hogy az ezen irányelv alapján feldolgozott valamennyi személyes adatot csak az 1. cikkben meghatározott célra használják fel, továbbá hogy az adatalanyok ugyanolyan tájékoztatási, hozzáférési, helyesbítési, törlési és zárolási joggal, továbbá kártérítéshez és bírósági jogorvoslatához való joggal rendelkezzenek, mint amelyeket a 2008/977/IB kerethatározat vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtására szolgáló nemzeti jogszabályok biztosítanak.

A prűmi határozatokban meghatározott valamennyi vonatkozó adatvédelmi rendelkezést is alkalmazni kell az ezen irányelv alapján feldolgozott személyes adatokra.

(3) Minden érintett személy számára biztosítani kell a jogot az arról történő tájékoztatáshoz, hogy a nyilvántartás helye szerinti tagállamban nyilvántartott személyes adatai közül melyeket továbbították a jogsértés helye szerinti tagállamnak, ideértve a kérelem napjára és a jogsértés helye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságára vonatkozó tájékoztatást is.

8. cikk

Az uniós úthasználók tájékoztatása

(1) A Bizottság az Unió valamennyi hivatalos nyelvéen elérhetővé teszi internetes honlapján az ezen irányelv által szabályozott területen a tagállamokban hatályos szabályok összefoglalását. A tagállamok az említett szabályokról tájékoztatják a Bizottságot.

(2) A tagállamok a területükön alkalmazandó szabályokkal és az ezen irányelv végrehajtására irányuló intézkedésekkel kapcsolatos szükséges információkat az úthasználók rendelkezésére bocsátják, együttműködve többek között a közúti közlekedésbiztonsági egyesületekkel vagy testületekkel, a közúti közlekedésbiztonság terén tevékenységet folytató nem kormányzati szervezetekkel és autóklubokkal.

9. cikk

A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 10. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadjon el az I.

melléklet műszaki fejlődésből következő frissítésére vonatkozóan a 2008/615/IB és a 2008/616/IB határozat vonatkozó módosulásainak figyelembe vétele céljából, vagy amennyiben az Uniónak az I. melléklet frissítése szempontjából közvetlenül lényeges jogi aktusai előírják.

10. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek mellett felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására.

(2) A Bizottság 9. cikkben említett felhatalmazása ötéves időtartamra szól 2011. november 6-tól kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal az egyes időtartamok vége előtt, akkor a felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 9. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot e jogi aktus elfogadásáról.

(5) A 9. cikk értelmében elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

11. cikk

Az irányelv felülvizsgálata

A Bizottság 2016. november 7-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv tagállamok általi alkalmazásáról. A Bizottság a jelentésében különös figyelmet szentel a következő vonatkozásokra, és szükség esetén azok tekintetében javaslatokat is előterjeszt:

— annak értékelése, hogy ezen irányelv hatályát ki kell-e terjesztetni további közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekre is,

— annak értékelése, hogy mennyire hatékony ezen irányelv az Unió közútjain bekövetkezett halálos balesetek számának csökkentésében, különös tekintettel arra, hogy az irányelv területi hatálya kihat-e a hatékonyságára,

- annak értékelése, hogy szükség van-e közös szabályok létrehozására az automatikus ellenőrző berendezések és az eljárások vonatkozásában. Ezzel összefüggésben a Bizottság felkérést kap arra, hogy a közös közlekedéspolitika keretében uniós szintű irányvonalakat dolgozzon ki a közúti közlekedésbiztonság terén annak biztosítása érdekében, hogy az összehasonlítható módszereknek és gyakorlatoknak köszönhetően nagyobb legyen az összhang a tagállamok között a közúti közlekedési szabályok végrehajtása tekintetében. Ezek az irányvonalak kiterjedhetnek legalább a sebességhatár túllépésére, az ittas járművezetésre, a biztonsági öv használatának mellőzésére és a forgalomirányító fényjelző készülék piros jelzésénél való megállás elmulasztására,
- annak értékelése, hogy valamennyi vonatkozó EU szakpolitika keretében, beleértve a közös közlekedéspolitikát is, meg kell-e erősíteni a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekkel kapcsolatos szankciók végrehajtását, és szükség van-e közös kritériumokra a pénzbírság meg nem fizetése esetén alkalmazandó jogkövetkezményeket érvényesítő eljárások tekintetében,
- adott esetben a közlekedési szabályok harmonizálásának lehetőségei,
- a 4. cikk (4) bekezdésében említett szoftveralkalmazások értékelése ezen irányelv megfelelő végrehajtásának biztosítása, valamint a meghatározott gépjármű-nyilvántartási adatok hatékony, gyors, biztonságos és bizalmas cseréjének biztosítása érdekében.

12. cikk

Átültetés a nemzeti jogba

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek

ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2013. november 7-ig megfeleljenek. Az említett rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

13. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

14. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a Szerződéseknek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2011. október 25-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

J. BUZEK

a Tanács részéről

az elnök

M. DOWGIELEWICZ

I. MELLÉKLET

A KERESÉSSSEL KAPCSOLATOS ADATELEMEK A 4. CIKK SZERINT

Tétel	K/V ⁽¹⁾	Megjegyzések
A járműre vonatkozó adatok	K	
A nyilvántartás helye szerinti tagállam	K	
Forgalmi rendszám	K	(A ⁽²⁾)
A jogsértésre vonatkozó adatok	K	
A jogsértés helye szerinti tagállam	K	
A jogsértés hivatkozási napja	K	
A jogsértés hivatkozási időpontja	K	
A keresés célja	K	A jogsértés típusát jelölő kód a 2. cikkben szereplő felsorolásnak megfelelően 1 = Sebességhatár túllépése 2 = Ittas járművezetés 3 = Biztonsági öv használatának mellőzése 4 = Forgalomirányító fényjelző készülék piros jelzésénél való megállás elmulasztása 5 = Tiltott sávban történő közlekedés; 10 = Kábítószer hatása alatt történő járművezetés 11 = Bukósisak viselésének elmulasztása; 12 = Mobiltelefon vagy más kommunikációs eszköz jogellenes használata vezetés közben.

⁽¹⁾ K = kötelező, amennyiben a nemzeti nyilvántartásban rendelkezésre áll, V = választható.

⁽²⁾ Harmonizált okmánykód, lásd a járművek nyilvántartásba vételéhez kapcsolódó okmányokról szóló, 1999. április 29-i 1999/37/EK tanácsi irányelvet (HL L 138., 1999.6.1., 57. o.)

MEGADOTT ADATELEMEK A 4. CIKK SZERINT

I. rész A járművekre vonatkozó adatok

Tétel	K/V ⁽¹⁾	Megjegyzések
Forgalmi rendszám	K	
Alvázsám/gépjármű-azonosító	K	
Nyilvántartás szerinti tagállam	K	
Gyártmány	K	(D.1. ⁽²⁾) pl. Ford, Opel, Renault
Típus	K	(D.3.) pl. Focus, Astra, Megane
EU kategória kód	K	(J) pl. segédmotoros kerékpár, motorkerékpár, személygépjármű

⁽¹⁾ K = kötelező, amennyiben a nemzeti nyilvántartásban rendelkezésre áll, V = választható.

⁽²⁾ Harmonizált okmánykód, lásd az 1999/37/EK irányelvet.

II. rész. A jármű üzemben tartóira vagy tulajdonosaira vonatkozó adatok.

Tétel	K/V ⁽¹⁾	Megjegyzések
A jármű üzemben tartóira vonatkozó adatok.		(C.1 ⁽²⁾) Az adat különleges forgalmi engedély jogosultjára vonatkozik.
Az üzemben tartó (társaság) neve	K	(C.1.1.) Külön rovatokat kell használni az utónév/utónevek és a kezdőbetűk megadására stb., továbbá a nevet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni
Utónév	K	(C.1.2.) Külön rovatokat kell használni a családi név, a tudományos és egyéb címek stb. továbbá a nevet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni
Cím	K	(C.1.3.) Külön rovatokat kell használni az utcanév, a házszám és járulékos elemei, a postai irányítószám, a helység és az ország stb. megadására, továbbá a címet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni
Nem	V	Férfi/nő
Születési idő	K	
Jogalany	K	Magánszemély, egyesület, társaság, cég stb.
Születési hely	V	
Személyazonosító szám	V	Olyan azonosító, amely kizárólag az adott személy vagy társaság azonosítására szolgál.
A jármű tulajdonosaira vonatkozó adatok		(C.2.) Az adatok a jármű tulajdonosára vonatkoznak.
A tulajdonos (társaság) neve	K	(C.2.1.)
Utónév	K	(C.2.2.)
Cím	K	(C.2.3.)
Nem	V	Férfi, nő
Születési idő	K	
Jogalany	K	Magánszemély, egyesület, társaság, cég stb.
Születési hely	V	
Személyazonosító szám	V	Olyan azonosító, amely kizárólag az adott személy vagy társaság azonosítására szolgál.
		Sérült vagy elloptott járművek vagy forgalmi rendszámok, illetve lejárt érvényességű rendszám esetében semmilyen adatot nem kell megadni a tulajdonos/üzembentartó tekintetében. Ehelyett az „Ismeretlen adat” tájékoztatást adják meg.

⁽¹⁾ K = kötelező, amennyiben a nemzeti nyilvántartásban rendelkezésre áll, V = választható.⁽²⁾ Harmonizált okmánykód, lásd az 1999/37/EK irányelvet.

II. MELLÉKLET

SABLON A TÁJÉKOZTATÓ LEVÉLHEZ

az 5. cikk szerint

[Előlap]

.....
[A feladó neve, címe és telefonszáma].....
[A címzett neve és címe]

TÁJÉKOZTATÓ LEVÉL

.....-ban/-ben elkövetett közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésről
[a jogsértés elkövetésének helye szerinti tagállam neve]

2. oldal

A
[a felelős szerv neve]

-án/-én megállapította, hogy a forgalmi rendszámú, márkájú,
típusú járművel közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértést követtek el.

[1. lehetőség] ⁽¹⁾

A fent említett jármű üzemben tartójaként Ön szerepel a forgalmi engedélyben.

[2. lehetőség] ⁽¹⁾

A fent említett jármű üzemben tartója által nyújtott tájékoztatás szerint a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértés elkövetésének időpontjában Ön vezette a járművet.

A jogsértés részletei a 3. oldalon találhatóak.

A szóban forgó jogsértés miatt kiszabott pénzbírság összege EUR/nemzeti valuta.

A fizetési határidő:

Ha a pénzbírságot nem fizeti meg, a mellékelt válaszyomtatványt (4. oldal) kitöltve küldje el a megjelölt címre.

Ezt a levelet a nemzeti jogának megfelelően kell feldolgozni
[a jogsértés helye szerinti tagállam]

⁽¹⁾ A nem kívánt rész törölendő.

3. oldal

A jogsértés részletei

a) A jogsértés elkövetéséhez használt járműre vonatkozó adatok

Forgalmi rendszám:

A nyilvántartás helye szerinti ország:

Márka és típus:

b) A jogsértésre vonatkozó adatok

A jogsértés elkövetésének helye, napja és ideje:

.....

A jogsértés jellege és jogi minősítése:

.....

a sebességhatár túllépése, a biztonsági öv használatának mellőzése, a forgalomirányító fényjelző készülék piros jelzésénél való megállás elmulasztása, ittas járművezetés, kábítószer hatása alatt történő járművezetés, bukósisak viselésének elmulasztása, tiltott sávban történő közlekedés, mobiltelefon vagy más kommunikációs eszköz jogellenes használata vezetés közben ⁽¹⁾

A jogsértés részletes leírása:

.....

Hivatkozás a vonatkozó jogszabályi rendelkezés(ek)re:

.....

A jogsértés elkövetését alátámasztó bizonyíték leírása vagy a bizonyíték megjelölése:

.....

c) A jogsértés elkövetésének megállapításához használt eszközre vonatkozó adatok ⁽²⁾

Az eszköz típusa a következő esetekben: a sebességhatár túllépése, a biztonsági öv használatának mellőzése, a forgalomirányító fényjelző készülék piros jelzésénél való megállás elmulasztása, ittas járművezetés, kábítószer hatása alatt történő járművezetés, bukósisak viselésének elmulasztása, tiltott sávban történő közlekedés, mobiltelefon vagy más kommunikációs eszköz jogellenes használata vezetés közben ⁽¹⁾:

Az eszköz megjelölése:

.....

Az eszköz azonosítószáma:

.....

A legutóbbi hitelesítés lejártának időpontja:

.....

d) Az eszköz használatának eredménye:

[példa sebességhatár túllépése esetére (egyéb jogsértések esetére kiegészítendő)]

A megengedett legnagyobb sebesség:

.....

A mért sebesség:

.....

A mért sebesség hibahatárral javított értéke:

.....

⁽¹⁾ A nem kívánt rész törlendő.

⁽²⁾ Üresen hagyandó, ha nem használtak eszközt.

4. oldal

Válasznyomtatvány

[kérem nyomtatott nagybetűkkel kitölteni]

A. A járművezető személyazonossága

— Teljes név:

.....

— Születési hely és idő:

.....

— A vezetői engedély száma, kiállításának ideje és helye:

.....

— Cím:

.....

B. Megválaszolendő kérdések:

1. A márkájú, forgalmi rendszámú jármű üzemben tartójaként Ön szerepel a nyilvántartásban? igen/nem ⁽¹⁾

Ha nem, akkor a jármű üzemben tartója:

.....

[vezetéknév, utónév, cím]

2. Beismeri a jogsértés elkövetését? igen/nem ⁽¹⁾

3. Ha nem, szíveskedjék megjelölni, miért nem:

.....

.....

.....

.....

A kitöltött nyomtatványt ezen tájékoztató levél keltétől számított 60 napon belül szíveskedjék elküldeni az alábbi hatóságnak:

.....

a következő címre:

.....

TÁJÉKOZTATÓ

Az ügyet hatáskörrel rendelkező hatósága vizsgálja ki.

[a jogsértés elkövetésének helye szerinti tagállam]

Ha az ügy nem folytatódik, arról a válasznyomtatvány kézhezvételétől számított 60 napon belül tájékoztatást kap.

⁽¹⁾ A nem kívánt rész törlendő.

Ha az ügy folytatódik, arra a következő eljárás keretében kerül sor:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[a jogsértés helye szerinti tagállam tölti ki — tájékoztatás a további eljárás menetéről, beleértve az ügy folytatásáról szóló határozat elleni jogorvoslat lehetőségének és a jogorvoslati eljárás részleteit. Minden esetben meg kell jelölni: az ügy folytatásáért felelős hatóság nevét és címét; a fizetési határidőt; az érintett jogorvoslati szerv nevét és címét; a jogorvoslati kérelem benyújtásának határidejét].

Ez a levél önmagában nem jár jogkövetkezményekkel.

A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA A JAVASLAT JOGALAPJÁRÓL

„A Bizottság tudomásul veszi, hogy a Tanács és az Európai Parlament is egyetért a Bizottság által javasolt jogalap megváltoztatásával, nevezetesen azzal, hogy a jogalap az EUMSZ 91. cikke (1) bekezdésének c) pontja helyett az EUMSZ 87. cikkének (2) bekezdése legyen. A Bizottság egyetért ugyan mindkét társjogalkotóval abban a tekintetben, hogy a közúti közlekedés biztonságának javítása érdekében fontos a javasolt irányelvben kitűzött célok megvalósítása, jogi és intézményi szempontból azonban úgy ítéli meg, hogy az EUMSZ 87. cikkének (2) bekezdése nem a megfelelő jogalap, ebből következően pedig fenntartja a rendelkezésére álló valamennyi jogi eszköz igénybevételének jogát.”

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. október 27.)

az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt a Koreai Köztársaság között létrejött szabad kereskedelmi megállapodás által létrehozott Kereskedelmi Bizottságban annak eljárási szabályzatának elfogadásával és a 15 választott bírót tartalmazó jegyzék összeállításával kapcsolatban képviselendő uniós álláspontról

(2011/722/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 91. cikkére, 100. cikke (2) bekezdésére és 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben annak 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2007. április 23-án felhatalmazta a Bizottságot, hogy az Európai Unió és tagállamai nevében tárgyalásokat folytasson a Koreai Köztársasággal egy szabadkereskedelmi megállapodásról.
- (2) Az említett tárgyalások lezárultak, és az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodást⁽¹⁾ (a továbbiakban: megállapodás) 2010. október 6-án aláírták.
- (3) 15.10. cikkének (5) bekezdése szerint a megállapodást 2011. július 1-je óta – a megkötéséhez szükséges eljárások befejezéséig – ideiglenesen alkalmazzák.
- (4) A megállapodás 15.1. cikke létrehozza a Kereskedelmi Bizottságot, amelynek egyik feladata, hogy a megállapodás megfelelő működését biztosítsa.
- (5) A megállapodás 15.1. cikke (4) bekezdésének f) pontja szerint a Kereskedelmi Bizottság elfogadhatja saját eljárási szabályzatát.
- (6) A megállapodás 14.18. cikke előírja, hogy a Kereskedelmi Bizottságnak a megállapodás hatálybalépését vagy ideiglenes alkalmazásának kezdetét követő hat hónapon belül össze kell állítania a választott bírói tisztségre választható 15 személy jegyzékét.

- (7) Az Uniónak meg kell határoznia a Kereskedelmi Bizottság eljárási szabályzatának elfogadásával és a 15 választott bíró jegyzékének összeállításával kapcsolatban képviselendő álláspontot,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egyrészt az Unió és tagállamai, másrészt a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás által létrehozott Kereskedelmi Bizottságban annak eljárási szabályzatával és a választott bírói tisztségre választható 15 személy névsorával kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspont a Kereskedelmi Bizottság e határozat mellékletét képező határozattervezetein alapul.

2. cikk

A Kereskedelmi Bizottságban részt vevő EU-félnek a Szerződés alapján megállapított hatáskörmegosztás szerint a Bizottság és a tagállamok képviselőiből kell állnia, akik a szerződésekből származtatott saját hatáskörükön belül járnak el.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2011. október 27-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. MILLER

⁽¹⁾ HL L 127., 2011.5.14., 6. o.

TERVEZET

AZ EU–KOREA KERESKEDELMI BIZOTTSÁG ... HATÁROZATA

(…)

a Kereskedelmi Bizottság eljárási szabályzatának elfogadásáról

A KERESKEDELMI BIZOTTSÁG,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt a Koreai Köztársaság között létrejött, 2010. október 6-án Brüsszelben aláírt szabadkereskedelmi megállapodásra (a továbbiakban: megállapodás) és különösen annak 15.1. cikke (3) bekezdésének c) pontjára, valamint 15.1. cikke (4) bekezdésének f) pontjára,

1. cikk

A Kereskedelmi Bizottság eljárási szabályzatát a melléklet tartalmazza.

2. cikk

mivel:

E határozat ... -án/-én lép hatályba.

(1) A Kereskedelmi Bizottság maga fogadhatja el eljárási szabályzatát, és – a megállapodás kulturális együttműködésről szóló jegyzőkönyve 3. cikkének (3) bekezdése szerint a kulturális együttműködéssel foglalkozó bizottság kivételével – felügyeli a szakbizottságok, munkacsoportok és egyéb testületek munkáját.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

(2) Ha a megállapodás másképp nem rendelkezik, a szakbizottságok és munkacsoportok hatáskörébe tartozó területeken kizárólag a Kereskedelmi Bizottság jogosult határozatok elfogadására,

a Kereskedelmi Bizottság részéről

a Koreai Köztársaság
kereskedelmi minisztere
Kim JONG-HOON

az Európai Bizottság
kereskedelmi biztosa
Karel DE GUCHT

MELLÉKLET

A KERESKEDELMI BIZOTTSÁG ELJÁRÁSI SZABÁLYZATA

1. cikk

Összetétel és elnökség

(1) Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) 15.1. cikke szerint létrehozott Kereskedelmi Bizottság a megállapodás 15.1. cikke szerint ellátja feladatait, és felelősséget vállal a megállapodás általános végrehajtásáért.

(2) Amint azt a megállapodás 15.1. cikkének (1) bekezdése előírja, a Kereskedelmi Bizottság az EU-fél és Korea képviselőiből áll.

(3) A Kereskedelmi Bizottság elnökségét Korea kereskedelmi minisztere és az Európai Bizottság kereskedelemért felelős tagja együtt látja el. A megállapodás 15.1. cikke (2) bekezdésének megfelelően, az elnökök meghatalmazottakkal is képviselhetik magukat.

2. cikk

Képviselés

(1) A felek tájékoztatják egymást a Kereskedelmi Bizottságba általuk jelölt tagok jegyzékéről. A jegyzéket a Kereskedelmi Bizottság titkársága vezeti.

(2) A magát helyettes útján képviseltetni kívánó tag értesíti a Kereskedelmi Bizottság elnökeit a képviselését ellátó helyettes nevével az ülést megelőzően, amelyen a képviselést ellátó helyettes részt vesz. A Kereskedelmi Bizottságban részt vevő, képviselést ellátó helyettes a helyettesített tag valamennyi jogát gyakorolja.

3. cikk

Ülések

(1) A Kereskedelmi Bizottság évente egyszer, illetve bármely fél kérésére összeül. Az üléseket felváltva tartják Brüsszelben, illetve Szöulban, amennyiben a felek nem egyeznek meg másként.

(2) A Kereskedelmi Bizottság ülései kivételesen és mindkét fél egyetértésével video- vagy telekonferencia formájában is megtarthatók.

(3) A Kereskedelmi Bizottság üléseit a Kereskedelmi Bizottság titkársága hívja össze; az ülések időpontjáról és helyszínéről a felek közösen állapodnak meg. Amennyiben a felek nem egyeznek meg másként, az ülés összehívásáról szóló értesítést a Kereskedelmi Bizottság titkársága az ülés kezdete előtt legkésőbb 28 nappal megküldi a Kereskedelmi Bizottság tagjainak.

4. cikk

Küldöttségek

A Kereskedelmi Bizottság tagjait tisztviselők kísérhetik. Az egyes üléseket megelőzően a Kereskedelmi Bizottság elnökét tájékoztatni kell az ülésen részt vevő küldöttségek tervezett összetételéről.

5. cikk

Megfigyelők

A Kereskedelmi Bizottság eseti alapon megfigyelőket hívhat meg.

6. cikk

Titkárság

A Kereskedelmi Bizottság titkárságaként a felek által a megállapodás 15.6. cikke szerint kijelölt koordinátorok együttesen járnak el.

7. cikk

Dokumentumok

Amennyiben a Kereskedelmi Bizottság tanácskozásai írásos dokumentumokon alapulnak, ezeket a dokumentumokat a Kereskedelmi Bizottság titkársága számmal látja el és a Kereskedelmi Bizottság dokumentumaiként körözteti.

8. cikk

Levelezés

(1) A Kereskedelmi Bizottság elnökeihez címzett leveleket továbbítani kell a Kereskedelmi Bizottság titkárságához a Kereskedelmi Bizottság többi tagja közötti köröztetés céljából.

(2) A Kereskedelmi Bizottság elnökeinek leveleit a Kereskedelmi Bizottság titkársága küldi el a címzetteknek, és adott esetben számmal látja el és körözteti ezeket a dokumentumokat a Kereskedelmi Bizottság többi tagja között.

9. cikk

Az ülések napirendje

(1) Az ülések tervezett napirendjét a Kereskedelmi Bizottság titkársága állítja össze. A tervezett napirendet a kapcsolódó dokumentumokkal együtt az ülés kezdete előtt legkésőbb hét nappal továbbítani kell a Kereskedelmi Bizottság tagjainak és elnökeinek.

(2) A tervezett napirend azokat a pontokat tartalmazza, amelyeknek a napirendbe való felvételére legkésőbb az ülés kezdete előtt 14 nappal valamelyik fél felkérte a Kereskedelmi Bizottság titkárságát, és ehhez a kapcsolódó dokumentumokat is elküldte.

(3) A napirendet a Kereskedelmi Bizottság az ülés kezdetén fogadja el. A felek egyetértésével a tervezett napirenden kívüli pontokat is fel lehet venni a napirendbe.

(4) A Kereskedelmi Bizottság elnökei a felek egyetértésével szakértőket kérhetnek fel az ülésen való részvételre, hogy azok bizonyos témakörökben tájékoztatással szolgáljanak.

(5) Egy adott eset követelményeinek figyelembevételére érdekében a Kereskedelmi Bizottság elnökei a felek egyetértésével lerövidíthetik az (1) és (2) bekezdésben meghatározott határidőket.

10. cikk

Jegyzőkönyv

(1) A Kereskedelmi Bizottság titkársága általában az ülést követő 21 napon belül elkészíti az ülés jegyzőkönyvtervezetét.

(2) Főszabályként a jegyzőkönyv összefoglalja az egyes napirendi pontokat, adott esetben az alábbiak megjelölésével:

a) a Kereskedelmi Bizottsághoz benyújtott dokumentumok;

b) a Kereskedelmi Bizottság tagjainak azon kijelentései, amelyeknek jegyzőkönyvbe vételét kérték; valamint

c) az egyes kérdésekkel kapcsolatban meghozott határozatok, megtett ajánlások, jóváhagyott nyilatkozatok és elfogadott következtetések.

(3) A jegyzőkönyv tartalmazza továbbá a Kereskedelmi Bizottság azon tagjainak vagy a képviselőket ellátó helyetteseik jegyzékét, akik részt vettek az ülésen, valamint az őket kísérő küldöttségek tagjainak és az ülésen részt vevő megfigyelőknek vagy szakértőknek a jegyzékét.

(4) Az ülés időpontját követő 28 napon belül vagy a felek által közösen kitűzött határidőn belül mindkét fél írásban jóváhagyja a jegyzőkönyvet. A jóváhagyást követően a Kereskedelmi Bizottság titkársága aláírja a jegyzőkönyv két példányát, és a felek mindegyike egy-egy eredeti példányt kap a hiteles dokumentumokból. Az aláírt jegyzőkönyv másolatait továbbítani kell a Kereskedelmi Bizottság tagjainak is.

11. cikk

Jelentéstétel

A megállapodás 15.1. cikke (5) bekezdésének megfelelően a Kereskedelmi Bizottság a Közös Bizottság minden rendes ülésén jelentést tesz a keretmegállapodás alapján létrehozott Közös Bizottságnak a saját és a szakbizottságok, munkacsoportok és egyéb testületek tevékenységeiről.

12. cikk

Határozatok és ajánlások

(1) A Kereskedelmi Bizottság határozatait és ajánlásait a megállapodás 15.4. cikkében előírtak szerint a felek közötti megegyezés útján fogadja el.

(2) Ha mindkét fél egyetért, a Kereskedelmi Bizottság az ülések közötti időszakban írásbeli eljárás útján is elfogadhat határozatokat és ajánlásokat. Az írásbeli eljárás a Kereskedelmi Bizottság elnökei közötti jegyzékváltást jelenti.

(3) Amennyiben a Kereskedelmi Bizottság a megállapodás értelmében felhatalmazással rendelkezik határozatok és ajánlások elfogadására, ezek a jogi aktusok a „határozat”, illetve az „ajánlás” címet viselik. A Kereskedelmi Bizottság titkársága minden határozatot és ajánlást sorszámmal lát el, elfogadásuk időpontját és tárgyukat is megjelölve. Mindegyik határozat rendelkezik a hatálybalépésének időpontjáról.

(4) A Kereskedelmi Bizottság által elfogadott határozatokat és ajánlásokat a Kereskedelmi Bizottság elnökei két hiteles példány aláírásával hitelesítik.

13. cikk

Nyilvánosság és titoktartás

- (1) Eltérő döntés hiányában a Kereskedelmi Bizottság ülései nem nyilvánosak.
- (2) Ha valamelyik fél a törvényei vagy jogszabályai szerint bizalmasnak minősülő információt nyújt be a Kereskedelmi Bizottsághoz, a szakbizottságokhoz, a munkacsoportokhoz vagy bármely egyéb testülethez, a másik fél köteles az információt bizalmasan kezelni a megállapodás 15.1. cikke (7) bekezdésének megfelelően.
- (3) A felek dönthetnek úgy, hogy a Kereskedelmi Bizottság határozatait és ajánlásait hivatalos lapjukban közzéteszik.

14. cikk

Költségek

- (1) A felek maguk viselik a Kereskedelmi Bizottság ülésein való részvétellel összefüggően a személyzet utazási és ellátási költségeit, valamint a postai és távközlési kiadások terén felmerülő költségeket.
- (2) Az ülések megrendezésével és a dokumentumok sokszorosításával kapcsolatos kiadásokat az ülést rendező fél viseli.

15. cikk

Szakbizottságok és munkacsoportok

- (1) A Kereskedelmi Bizottságot feladatai ellátása során a Kereskedelmi Bizottság égisze alatt létrehozott szakbizottságok és munkacsoportok támogatják.
- (2) A Kereskedelmi Bizottságot tájékoztatni kell a szakbizottságok és munkacsoportok által kijelölt kapcsolattartó pontokról. Az egyes szakbizottságok és munkacsoportok kapcsolattartó pontjai közötti minden, a megállapodás végrehajtásával kapcsolatos levélváltást, megküldött dokumentumot, közleményt és e-mailt egyidejűleg a Kereskedelmi Bizottság titkárságához is továbbítani kell.
- (3) Az egyes szakbizottságok és munkacsoportok a Kereskedelmi Bizottság minden rendes ülésén jelentést tesznek tevékenységükről.
- (4) Minden szakbizottság és munkacsoport maga határozhatja meg eljárási szabályzatát, amelyről jelentést kell tennie a Kereskedelmi Bizottságnak.

TERVEZET

AZ EU–KOREA KERESKEDELMI BIZOTTSÁG ... HATÁROZATA

(…)

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás 14.18. cikkében említett választott bírói jegyzék összeállításáról

A KERESKEDELMI BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság (a továbbiakban: felek) között létrejött, 2010. október 6-án Brüsszelben aláírt szabadkereskedelmi megállapodásra (a továbbiakban: megállapodás) és különösen annak 14.18. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás olyan vitarendezési mechanizmusról rendelkezik, amelynek keretében vita esetén választott bírói testület dönt.
- (2) A megállapodás szerint vita esetén a felek konzultálnak annak érdekében, hogy megállapodásra jussanak a választott bírói testület összetételéről; amennyiben nem tudnak megállapodni a testület összetételéről, a bírák személyéről a választott bírói tisztségre választható személyek jegyzékéről való sorsolás útján döntenek.
- (3) Az említett jegyzéket a Kereskedelmi Bizottság állítja össze a megállapodás 14.18. cikkének megfelelően.

- (4) A felek megegyeztek a választott bírói tisztségre választható 15 személy jegyzékéről,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 15 választott bíró jegyzékét a melléklet tartalmazza.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

Kelt ... -ban/-ben, ...-án/-én.

a Kereskedelmi Bizottság részéről

a Koreai Köztársaság
kereskedelmi minisztere
Kim JONG-HOON

az Európai Bizottság
kereskedelmi biztosa
Karel DE GUCHT

MELLÉKLET

A VÁLASZTOTT BÍRÁK NÉVSORA

Korea által javasolt választott bírák

Dukgeun AHN

Seungwha CHANG

Sungjoon CHO

Joongi KIM

Jaemin LEE

Az EU által javasolt választott bírák

Jacques BOURGEOIS

Claus-Dieter EHLERMANN

Pieter Jan KUIJPER

Giorgio SACERDOTI

Ramon TORRENT

Elnökök

William DAVEY (USA)

Merit JANOW (USA)

Virachai PLASAI (Thaiföld)

Helge SELAND (Norvégia)

Florentino FELICIANO (Fülöp-szigetek)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 1114/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. november 4.)

a Gabonból behozott, emberi fogyasztásra szánt egyes halászati termékekre vonatkozó védintézkedésekről szóló 601/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 53. cikke (1) bekezdésének b) pontjára,

mivel:

- (1) A 601/2008/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ a Gabonból származó, emberi fogyasztásra szánt egyes halászati termékekre vonatkozik. A rendelet laboratóriumi vizsgálatokat ír elő az érintett halászati termékek minden egyes szállítmánya számára, hogy biztosítsa az élelmiszerekben előforduló egyes szennyező anyagok felső határértékeinek meghatározásáról szóló, 2006. december 19-i 1881/2006/EK bizottsági rendeletben ⁽³⁾ és a színezékeken és édesítőszeren kívüli egyéb élelmiszer-adalékanyagokról szóló, 1995. február 20-i 95/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽⁴⁾ a nehézfémek és szulfidok vonatkozásában meghatározott releváns határértékek betartását. Ezeket a biztonsági intézkedéseket azt követően hozták, hogy a gaboni ellenőrzési rendszerben 2007-ben elvégzett közösségi vizsgálat jelentős hiányosságokat tárt fel.

- (2) Az Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Hivatal 2010 júliusában Gabonban nyomonkövetési vizsgálatokat végzett, hogy értékelje az Unióba irányuló kivitelre szánt halászati termékek termelését ellenőrző rendszert. Az ellenőrző csoport javulásokat tapasztalt a törvényhozásban, a hatósági ellenőrzési eljárásokban és a laboratóriumi teljesítményben egyaránt. Számos ajánlást tettek, melyeknek a későbbiekben Gabon eleget tett. Ezenkívül a Gabonban végrehajtott, kivitel előtti ellenőrzések jelenleg megfelelő biztosítékokat nyújtanak az emberi fogyasztásra szánt halászati termékek Unióba történő behozatalának engedélyezéséhez.

- (3) Mivel a 601/2008/EK rendelet által előírt intézkedésekre már nincs szükség, az említett rendeletet hatályon kívül kell helyezni.

- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 601/2008/EK rendelet hatályát veszti.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 4-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o.

⁽²⁾ HL L 165., 2008.6.26., 3. o.

⁽³⁾ HL L 364., 2006.12.20., 5. o.

⁽⁴⁾ HL L 61., 1995.3.18., 1. o.

A BIZOTTSÁG 1115/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. november 4.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikktekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2011. november 5-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 4-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	61,3
	MA	47,6
	MK	61,4
	TR	85,0
	ZZ	63,8
0707 00 05	AL	62,0
	TR	117,0
	ZZ	89,5
0709 90 70	MA	70,3
	TR	106,3
	ZZ	88,3
0805 20 10	MA	103,6
	ZA	130,9
	ZZ	117,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	54,5
	HR	28,4
	IL	77,0
	MA	79,7
	TR	86,5
	UY	69,9
	ZZ	66,0
0805 50 10	AR	58,5
	BO	59,5
	CL	76,1
	TR	60,1
	ZA	41,9
	ZZ	59,2
0806 10 10	BR	225,6
	CL	73,3
	LB	291,0
	TR	121,1
	US	249,8
	ZA	80,8
	ZZ	173,6
0808 10 80	CA	145,0
	CL	90,0
	CN	86,4
	MK	41,0
	NZ	127,6
	US	86,2
	ZA	82,8
ZZ	94,1	
0808 20 50	CN	48,9
	TR	133,1
	ZZ	91,0

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. november 3.)

az egyes, emberi fogyasztásra szánt kéthéjú kagylók Peruból történő behozatalának felfüggesztését célzó sürgősségi intézkedésekről szóló 2008/866/EK bizottsági határozatnak az időbeli hatálya tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2011) 7767. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/723/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszer-biztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 53. cikke (1) bekezdése b) pontjának i. alpontjára,

mivel:

(1) A 178/2002/EK rendelet megállapítja az Unió és az egyes tagállamok szintjén az élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó általános elveket és különösen az élelmiszer- és takarmánybiztonságra vonatkozó alapelveket. A rendelet szükségintézkedéseket határoz meg arra az esetre, amikor nyilvánvaló, hogy egy harmadik országból behozott élelmiszer vagy takarmány valószínűleg komoly kockázatot jelent az emberi egészségre, az állatok egészségére vagy a környezetre, és az érintett tagállam(ok) által hozott intézkedésekkel ezt a kockázatot nem lehet eredményesen csökkenteni.

(2) Az egyes, emberi fogyasztásra szánt kéthéjú kagylók Peruból történő behozatalának felfüggesztését célzó sürgősségi intézkedésekről szóló, 2008. november 12-i 2008/866/EK bizottsági határozatot ⁽²⁾ azt követően fogadták el, hogy az emberek hepatitis A okozta megbetegedését Peruból importált, hepatitis A-vírussal (HAV) fertőzött kéthéjú kagylók fogyasztásával hozták összefüggésbe. Ez a határozat eredetileg 2009. március 31-ig volt hatályos, de alkalmazásának időtartamát a 2010/641/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ 2011. november 30-ig kiterjesztette.

(3) Egy 2009 szeptemberében lefolytatott bizottsági ellenőrzés során beigazolódott, hogy a perui hatóságok bevezetik azokat a korrekciós intézkedéseket, amelyek a hepatitis A kitörése utáni tájékoztatásban szerepeltek. Ezeket az intézkedéseket azonban a vizsgálat időpontjában még nem hajtották végre teljes mértékben.

(4) 2011 júniusában a Bizottság utólagos ellenőrzést végzett.

(5) Az ellenőrzés eredményei azt mutatták, hogy jól megvalósított ellenőrző rendszer és felügyeleti terv működik, és a 2009-es ellenőrző látogatás óta javulás volt megfigyelhető.

(6) Az élő kéthéjú kagylók hepatitis A-vírussal történő esetleges fertőzésére való tekintettel eddig meghozott védinétezkedések azonban még mindig nem megfelelőek. Az illetékes perui hatóság jelenleg egy ellenőrző rendszer kifejlesztésén dolgozik, amely az élő kéthéjú kagylókban lévő vírusok kimutatását célozza, de az alkalmazott vizsgálati módszer még nem tekinthető megbízhatónak, mivel validálása még nem történt meg.

(7) A 2008/866/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/866/EK határozat 5. cikkében a „2011. november 30-ig” időpont helyébe a „2012. november 30-ig” időpont lép.

⁽¹⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o.

⁽²⁾ HL L 307., 2008.11.18., 9. o.

⁽³⁾ HL L 280., 2010.10.26., 59. o.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 3-án.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU